



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/759  
S/1996/1059  
19 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят первая сессия  
Пункт 58 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 17 декабря 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга от 17 декабря 1996 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему, в котором содержится письмо Президента Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа от 17 декабря 1996 года на Ваше имя, в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Хюсейн Е. ЧЕЛЕМ  
Посол  
Постоянный представитель

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртюга от 17 декабря 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить копию письма Его Превосходительства Президента Рауфа Р. Денкташа от 17 декабря 1996 года на Ваше имя в связи с активизацией в последнее время кипriotами-греками процесса наращивания военного потенциала и военной эскалации в южной части Кипра в контексте принятой совместно с Грецией "доктрины совместной обороны" и с учетом связанной с этим опасности для мира и стабильности в регионе (см. добавление).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и добавления к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 58 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ  
Представитель Турецкой Республики  
Северного Кипра

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 17 декабря 1996 года на имя Генерального секретаря

В последнее время кипрско-греческая сторона стала активнее проводить в жизнь свою стратегию военной эскалации и наращивания военного потенциала в южной части Кипра, что наглядно подтверждается заявлением о планах закупки современных систем наступательных вооружений в дополнение к уже приобретенным танкам и ракетам.

В последние годы кипрско-греческая сторона активизировала кампанию по перевооружению в соответствии с так называемой "доктриной совместной обороны", принятой совместно с Грецией, результатом чего стало регулярное пополнение военного арсенала киприотов-греков.

В начале декабря кипрско-греческий Совет министров повысил налог на цели обороны с 3 до 4 процентов в целях мобилизации дополнительных средств для осуществления крупных военных закупок. Администрация киприотов-греков недавно заявила о том, что в соответствии с программой в области обороны на предстоящий пятилетний период на закупки вооружений будет выделена сумма в размере 2632 млн. долл. США.

В кипрско-греческой прессе сообщалось, что новая пятилетняя программа вооружения Национальной гвардии киприотов-греков была рассмотрена в ходе проходившего с 21 по 24 ноября 1996 года визита в южную часть Кипра министра обороны Греции Акиса Цохадзопулоса. В соответствии с решениями, принятыми в ходе этого визита кипрско-греческая сторона закупит новые ракетные системы, включая зенитные ракеты S-300 V, ракеты класса "поверхность-поверхность", ударные вертолеты Ми-28, военные самолеты и самолеты-заправщики российского производства. Подчеркивается, что после приобретения ракет S-300 V, CSS-6 и CSS-7 кипрско-греческая сторона сможет поражать цели на территории Турции. Было подтверждено также, что к концу 1997 года в районе Пафоса в южной части Кипра будет завершено строительство военно-воздушной базы для Греции. Сообщалось, что аналогичные аэродромы будут построены на Эгейских островах. Как известно, уже ведется строительство военно-морской базы между Зилем и Мони.

Программа вооружения кипрско-греческой стороны обсуждалась также в ходе недавнего визита кипрско-греческого министра обороны г-на Илиадиса в Афины. Г-н Илиадис 11 декабря 1996 года сообщил журналистам о том, что "(между Грецией и администрацией киприотов-греков) отмечалось полное совпадение взглядов по всем вопросам и что программы, касающиеся объектов инфраструктуры (т.е. пафосская военная база), вооружений и профессиональной подготовки, будут продолжаться в соответствии с планом".

Было объявлено также о том, что помимо ежегодных учений "Никифорос/Токсотис", запланированных на октябрь 1997 года, в марте 1997 года будут проведены совместные военные учения с участием сил южной части Кипра и Греции под кодовым названием "Бергина", в которых будут задействованы военные самолеты Греции. По меньшей мере весьма любопытно то, что это заявление последовало за отказом греческой и кипрско-греческой сторон принять предложение Соединенных Штатов запретить пролет над Кипром военных самолетов. После возвращения с совещания Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), проходившего в Лиссабоне, лидер киприотов-греков г-н Клиридис со всей ясностью заявил, что кипрско-греческая сторона в течение определенного периода времени не будет готова принять

предложение о введении моратория на пролеты над территорией Кипра. Он подчеркнул, что ничто не помешает осуществлению "доктрины совместной обороны" и что строительство военных баз в южной части Кипра будет продолжаться в соответствии с планом.

Бесспорно, осуществление так называемой "доктрины совместной обороны" носит полностью провокационный и агрессивный характер. Наглядным примером, подтверждающим подлинный характер совместного греческого-кипрско-греческого фронта, является проведение в октябре 1996 года широкомасштабных совместных военных учений под лозунгами "Греция - здесь" и "Эллинизация Кипра гарантирована". Совместные маневры с участием военно-воздушных и военно-морских сил Греции вылились в подлинную демонстрацию силы и по своему характеру были явно наступательными, так как в ходе них отрабатывались планы, предназначенные для ведения военных действий в районах, прилегающих к острову, открыто заявляемая цель которых - "возврат захваченной территории". Следует отметить, что г-н Клиридис, который в ходе учений подчеркнул, что "осуществление совместной военной доктрины будет продолжаться как запланировано", уже со всей ясностью провозгласил конечную цель продолжения политики конфронтации, заявив, что "... когда придет время, эллинизм в северной части Кипра будет воскрешен" ("Симерини", 4 апреля 1996 года).

Кипрско-греческая администрация ежедневно расходует более 2 млн. долл. США на вооружения, что означает, что процентная доля ее военных расходов в валовом внутреннем продукте превышает соответствующий показатель большинства других стран, включая Соединенные Штаты. Кроме того, граждане Греции уже набираются в Национальную гвардию кипriotов-греков в соответствии с недавно принятым планом пополнения личного состава регулярной кипрско-греческой армии путем дополнительного набора 5000 человек. В настоящее время кипрско-греческая армия помимо регулярных сил численностью 20 000 человек включает 80 000-100 000 резервистов и полувоенные формирования (ополчение) большой численности. Кипрско-греческий министр обороны г-н Илиадис предложил увеличить численность добровольцев из состава греческой армии, число которых в настоящее время составляет от 500 до 1500 человек, и дислоцировать кипрско-греческих резервистов на передовых позициях.

Продолжение осуществления программы перевооружения в южной части Кипра, строительство военной базы в районе Пафоса и запланированное приобретение ракет средней и большой дальности явно являются мерами наступательного, а не оборонительного характера, как об этом заявляет кипрско-греческая сторона, и представляют собой серьезную провокацию в отношении кипрско-турецкой стороны и Турции. Такая конфронтационная и негативная позиция приведет к дальнейшему обострению и без того напряженной обстановки и повышению напряженности как на острове, так и в регионе. Следующие слова представителя кипрско-греческой администрации г-на Яннакиса Кассулидиса подтверждают агрессивный характер военных приготовлений в южной части Кипра: "Если мы уверены в том, что наши вооруженные силы победоносным маршем дойдут до Кириния, а обратного не произойдет, и турки не дойдут до Лимасола, то тогда мы можем встать на путь вооруженной борьбы" (радиостанция "Астра" в южной части Кипра).

Политика эскалации напряженности, проводимая кипрско-греческой стороной и Грецией, представляет собой угрозу миру и равновесию в нашем регионе. Необходимо подчеркнуть, что страны, которые продолжают продавать оружие кипрско-греческой администрации, будут нести ответственность за любой новый конфликт в регионе, который может возникнуть в результате авантюристической политики кипрско-греческой администрации.

Я неоднократно призывал лидера кипriotов-греков г-на Клиридиса возобновить переговоры в целях ослабления напряженности на острове, начать диалог и как можно скорее объединить наши

усилия для предотвращения еще одной трагедии и поиска взаимоприемлемого решения, позволяющего положить конец нашим разногласиям. Я выражал свою уверенность в том, что историческая ответственность за предотвращение нового кризиса, прекращение нынешней опасной тенденции к эскалации и за обеспечение урегулирования лежит на г-не Клиридисе и на мне как избранных руководителях наших соответствующих общин. К сожалению, кипрско-греческий лидер не только не ответил позитивно на мои призывы, но, напротив, предпочел продолжать политику эскалации напряженности на острове.

Международному сообществу необходимо приложить согласованные усилия, направленные на обеспечение того, чтобы кипрско-греческая сторона отказалась, пока еще не поздно, от своей нынешней конфронтационной позиции и приступила к серьезному диалогу с кипрско-турецкой стороной в рамках Вашей миссии добрых услуг в интересах мирного урегулирования на Кипре.

Рауф Р. ДЕНКТАШ  
Президент

-----